



EMBAIXADA DA REPÚBLICA DE ANGOLA NA SUÍÇA



REGULAMENTO DO CONCURSO "KANDENGUE 2021"

**Artigo 1.º
(Definição)**

O concurso "Kandengue 2021" é uma iniciativa da Embaixada de Angola na Suíça, que visa galardoar crianças angolanas talentosas residentes na Suíça, de forma a estimular o desenvolvimento das suas habilidades e incentivar o patriotismo e o interesse pelos valores culturais de Angola.

**Artigo 2.º
(Objecto)**

O concurso "Kandengue 2021" da Embaixada de Angola na Suíça tem como objecto a distinção de crianças angolanas que possuem talentos nas áreas de **poesia e canto**.

**Artigo 3.º
(Concorrentes)**

1. Estão habilitados a concorrer ao concurso "Kandengue 2021", todas as crianças residentes na Suíça, entre os **6 e 12 anos** de idade, cujos progenitores ou pelo menos um deles seja cidadão angolano.
2. A participação no concurso é aceite mediante o consentimento dos pais ou encarregados de educação.

**Artigo 4.º
(Candidaturas)**

1. A apresentação das candidaturas deve ser feita pelos pais ou encarregados de educação do candidato, no período de **10 a 30 de Maio de 2021**, inclusive.

2. As candidaturas devem ser enviadas por correio electrónico para os endereços: sectorconsular@ambassadeangola.ch ou embaixada.suicaberna@mirex.gov.ao.

3. As candidaturas devem conter os seguintes elementos:

- a) Documento escrito (*e-mail*) dirigido ao Júri do concurso "Kandengues 2021", elaborado pelos pais ou encarregados de educação do candidato, com um vídeo em anexo, de 7 minutos no máximo, onde o menor canta uma música ou declama uma poesia em português.
- b) No documento deve constar os nomes completos (do candidato e dos pais ou encarregados de educação), data de nascimento (candidato), endereço e número de telefone (dos pais ou encarregados de educação).

4. A carta ou *e-mail* referido no número anterior deve ser acompanhada da cópia dos documentos de identificação do candidato e dos pais ou encarregados de educação.

6. Cada candidato deve concorrer com apenas um vídeo, na modalidade de poesia ou de canto.

Artigo 5.º (Corpo de Júri)

1. O Corpo de Júri do concurso "Kandengue 2021" é constituído por três diplomatas da Embaixada de Angola na Suíça.
2. Compete ao Corpo de Júri: selecção das candidaturas; avaliação dos vídeos, com base nos critérios de criatividade, espontaneidade e inovação; e a escolha dos três primeiros classificados.
4. O Corpo de Júri elege, livremente, os vencedores do concurso por maioria dos votos dos seus membros e a sua decisão final é definitiva, não sendo passível de recurso.

Artigo 6.º (Prémios)

1. O vencedor do concurso "Kandengue 2021" da Embaixada de Angola na Suíça receberá um estímulo pecuniário, um diploma de mérito e alguns brindes.
2. O segundo e o terceiro classificados serão distinguidos com certificados de mérito e alguns brindes.
4. Os vencedores do concurso "Kandengue 2021" serão anunciados durante o mês de Junho, no *website* oficial da Embaixada de Angola na Suíça, e receberão os seus prémios neste mesmo período, durante uma cerimónia oficial presidida pelo Embaixador de Angola na Suíça.



Artigo 7.º
(Disposições finais)

1. A candidatura ao concurso "Kandengue 2021" implica a aceitação do presente Regulamento.
2. A entidade promotora do concurso "Kandengue 2021" reserva-se o direito de eliminar o(s) concorrente(s) ou desclassificar os três primeiros classificados, em caso de conduta ilegítima ou desconforme às normas previstas no presente Regulamento, por parte dos pais ou encarregados de educação.
3. As dúvidas e omissões decorrentes da interpretação do presente Regulamento serão resolvidas pela entidade promotora do concurso.

Berna, de Maio de 2021.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end, positioned in the bottom right corner of the page.



AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE D'ANGOLA EN SUISSE

[cachet de l'ambassade de la République d'Angola en Suisse]
[Mention « Approuvé, Cecília Rosário, Ambassadrice »]

RÈGLEMENT DU CONCOURS « KANDENGUE 2021 »

Article 1. (Définition)

Le concours « Kandengue 2021 » est une initiative de l'Ambassade d'Angola en Suisse qui vise à récompenser les enfants angolais talentueux vivant en Suisse afin de dynamiser le développement de leurs capacités et de promouvoir le patriotisme et l'intérêt pour les valeurs culturelles de l'Angola.

Article 2. (Objet)

Le concours « Kandengue 2021 » de l'Ambassade d'Angola en Suisse a pour objet de récompenser des enfants angolais qui se distinguent par leurs talents dans les domaines de la **poésie** et du **chant**.

Article 3. (Concurrents)

1. Tous les enfants âgés de **6 à 12 ans** qui vivent en Suisse et dont au moins l'un des deux parents est de nationalité angolaise peuvent participer au concours « Kandengue 2021 ».
2. La participation au concours sera acceptée sur accord des parents ou des tuteurs.

Article 4. (Candidatures)

1. Les candidatures doivent être présentées par les parents ou les tuteurs du candidat entre le **10 mai** et le **30 mai 2021** inclus.

-
2. Les candidatures doivent être envoyées par courrier électronique à l'adresse : sectorconsular@ambassadeangola.ch ou

embaixada.suicaberna@mirex.gov.ao.

3. Le dossier de candidature comportera les éléments suivants :
 - a) Un document écrit (courrier électronique) adressé au jury du concours « Kandengue 2021 », préparé par les parents ou les tuteurs du candidat, accompagné d'une **vidéo** en pièce jointe, d'une durée maximale de 7 minutes, dans laquelle le mineur chante une chanson ou récite un poème en **portugais** ;
 - b) Dans ce document doivent figurer les noms complets (du candidat et des parents ou tuteurs), la date de naissance (du candidat), l'adresse et le numéro de téléphone (des parents ou tuteurs).
4. Le courrier ou courrier électronique visé au point précédent doit s'accompagner d'une copie des pièces d'identité du candidat et de ses parents ou tuteurs.
5. Pour sa participation au concours, chaque candidat ne doit présenter qu'une seule vidéo, dans la modalité de son choix, poésie ou chant.

Article 5. (Jury)

1. Le jury du concours « Kandengue 2021 » se compose de trois diplomates de l'Ambassade d'Angola en Suisse.
2. Il incombe au jury de sélectionner les candidats, d'évaluer les vidéos sur la base d'une série de critères, au nombre desquels figurent leur créativité, leur spontanéité et leur caractère innovant, et de choisir les trois premiers lauréats.
3. Les membres du jury choisissent librement les lauréats du concours à la majorité des voix. Leur décision finale est définitive et ne saurait être contestée.

Article 6. (Prix)

1. Le premier lauréat du concours « Kandengue 2021 » de l'Ambassade d'Angola en Suisse recevra un Prix en espèces, un certificat de mérite et un lot de petits cadeaux.
2. Les deuxième et troisième lauréats du concours recevront comme récompense un certificat de mérite et un lot de petits cadeaux.
3. La liste des lauréats du concours « Kandengue 2021 » sera annoncée courant juin sur le site internet officiel de l'Ambassade d'Angola en Suisse. Une cérémonie officielle de remise des Prix présidée par l'Ambassadeur d'Angola en Suisse aura lieu à la même période.

Article 7.
(Dispositions finales)

1. La candidature au concours « Kandengue 2021 » vaut acceptation du présent règlement.
2. Le promoteur du concours « Kandengue 2021 » se réserve le droit d'éliminer une ou plusieurs candidatures et de disqualifier les trois premiers lauréats en cas de comportement illicite ou de non-respect des règles énoncées dans le présent règlement de la part de leurs parents ou tuteurs.
3. Les éventuels doutes ou omissions découlant de l'interprétation du présent règlement seront résolus par le promoteur du concours.

Fait à berne, le XX mai 2021